

SOLUTION Z i-FIX

UN R129/03, 100–150 cm (ca. 3–12 Y)

User guide

PT | ES | SK | CZ | HU | PL | NL | FR | IT | EN | DE

Kurzanleitung
Short instruction
Sommarrio
Instructions résumées

Korte handleiding
Instrukcia skrócona
Rövid tájékoztató
Zkrácený návod

Stručný návod
Resumen de instrucciones
Manual reducido

6 | INHALT

DE

7 | CONTENT

EN

7 | ARGOMENTI

IT

50 | SOMMAIRE

FR

51 | INHOUD

NL

51 | ZAWARTOŚĆ

92 | TARTALOM

HU

93 | OBSAH

CZ

93 | OBSAH

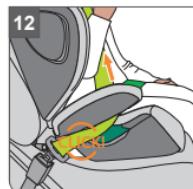
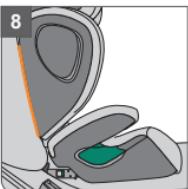
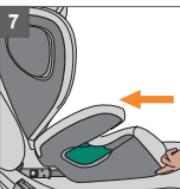
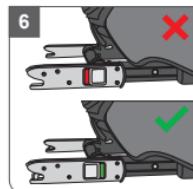
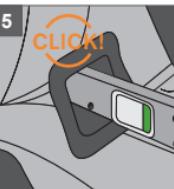
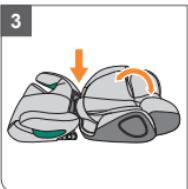
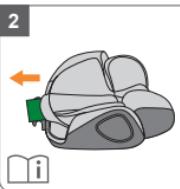
SK

134 | ÍNDICE

ES

135 | CONTEÚDO

PT



DE - WARNUNG! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.

WARNUNG! Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für Ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT - ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate solo da persone autorizzate, utilizzando soltanto componenti ed accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza il termine della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR - ATTENTION ! Ce siège auto ne saurait être modifié sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Toute réparation ne peut être effectuée que par une personne habilitée. Seuls des pièces détachées et des accessoires d'origine peuvent être utilisés. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto.

ATTENTION ! Le siège auto n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL - BELANGRIJK! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het autostoeltje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande heeft tot gevolg dat de beschermende functie van het autostoeltje niet langer gegarandeerd is.

BELANGRIJK! Het autostoeltje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

PL - OSTRZEŻENIE! Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy dokonuje tylko specjalnie upoważniona do tego osoba. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do tych zasad może spowodować utratę funkcji ochronnej fotelika oraz utratę gwarancji.

OSTRZEŻENIE! Fotelik zapewnia optymalną ochronę tylko w przypadku postępowania zgodnie z instrukcją.

HU - FIGYELMEZTETÉS! A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a terméken semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak az erre felhatalmazott személy végezhet. Kizárálag eredeti alkatrészek és tartozékok használhatók javításhoz. A fentiek be nem tartásával már nem garantálható a gyermekülés védelmi funkciója.

FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülés akkor nyújt megfelelő védelmet gyermekének, ha pontosan követi a használati utasításokat.

CZ - VAROVÁNÍ! Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. K opravám lze používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek nelze zaručit ochrannou funkci dětské autosedačky.

VAROVÁNÍ! Dětská autosedačka poskytuje Vašemu dítěti optimální ochranu pouze při důkladném dodržení pokynů k použití.

SK - VAROVANIE! Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. K opravám možné používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nemožno zaručiť ochrannú funkciu detskej autosedačky.

VAROVANIE! Detská autosedačka poskytuje Vášmu dieťaťu optimálnu ochranu len pri dôkladnom dodržaní pokynov na použitie.

ES - ¡ATENCIÓN! La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.

¡ATENCIÓN! La silla de coche solo ofrece una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones de uso de forma precisa.

PT - ATENÇÃO! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações só podem ser feitas por pessoas autorizadas para este efeito. Apenas partes e acessórios originais devem ser utilizados nas reparações. Não ir de encontro ao descrito anteriormente irá fazer com que a proteção da criança não possa ser assegurada.

ATENÇÃO! A cadeira auto só oferece proteção ótima para a criança quando segue todas as instruções corretamente.

Solution Z i-Fix



ISOFIX



ZULASSUNG

CYBEX Solution Z i-Fix
UN R129/03
Größe: 100 – 150 cm
Alter: ca. 3 – 12 Jahre
Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, die nach UN Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen sind.

HOMOLOGATION

CYBEX Solution Z i-Fix
UN R129/03
Size range: 100 – 150 cm
Age: approx. 3 – 12 years
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts, approved in accordance with UN regulation no. R16 or a comparable standard.

OMOLOGAZIONE

CYBEX Solution Z i-Fix
UN R129/03
Gamma di altezza: 100 – 150 cm
Età: dai 3 ai 12 anni circa
Adatto soltanto per veicoli con sedili dotati di cinture di sicurezza automatiche a 3 punti omologate ECE R16 o standard equivalenti

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den Solution Z i-Fix entschieden haben. Bei der Entwicklung des Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

! WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußereren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur durch die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz grün markiert.

HINWEIS! Es ist möglich, den Kindersitz ohne „Linear Side-Impact Protection“-System (L.S.P.) zu verwenden. Dieses kann abgenommen werden, um mehr Platz im Fahrzeug zu schaffen. Zum Abnehmen des „Linear Side-Impact Protection“-Systems (L.S.P.) siehe Kapitel: „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the Solution Z i-Fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! **WARNING!** In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in green on the car seat.

NOTE! You can use the car seat without the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.). It can be detached to gather more space in the vehicle. For detaching the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.) see chapter: "CORRECT POSITION IN THE VEHICLE".

GENTILE CLIENTE,

Grazie per avere scelto Solution Z i-Fix. Le assicuriamo che nel progettare il seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

! **ATTENZIONE!** Per la massima sicurezza del bambino è essenziale usare il seggiolino secondo quanto descritto in questo manuale.

NOTA BENE! Raccomandiamo di tenere il manuale sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento del seggiolino.

NOTA BENE! In base alle diverse normative nazionali l'aspetto di alcune caratteristiche del prodotto potrebbe differire (es. colori delle etichette sul seggiolino). Ciò tuttavia non influenza sul corretto funzionamento del prodotto.

NOTA BENE! La cintura automatica a tre punti deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel presente manuale e sono contrassegnate in verde sul seggiolino.

NOTA BENE! Il seggiolino può essere utilizzato senza sistema di protezione lineare negli impatti laterali (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.), il quale può essere smontato per ottenere più spazio nel veicolo. Per la rimozione del sistema L.S.P., vedere il capitolo: "POSIZIONE CORRETTA NEL VEICOLO".

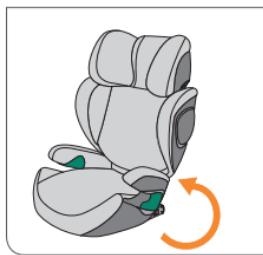
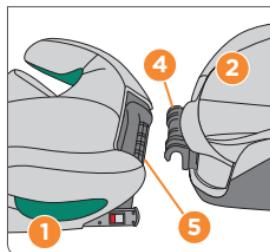
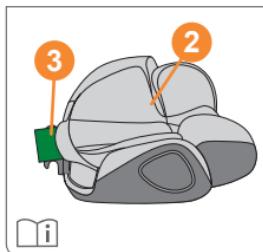
DE

EN

IT

KURZANLEITUNG	3
ZULASSUNG.....	6
ERSTMONTAGE	10
ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS.....	12
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG.....	14
SICHERHEIT IM FAHRZEUG	20
EINBAU DES KINDERSITZES INS FAHRZEUG.....	22
EINBAU DES KINDERSITZES MIT ISOFIX	24
AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM FAHRZEUG.....	26
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE	28
EINSTELLEN DER NEIGUNGSVERSTELLBAREN KOPFSTÜTZE	30
ANSCHNALLEN MITTELS FAHRZEUGGURT	32
IST IHR KIND RICHTIG GESEGERT?	34
ENTFERNEN DES SITZBEZUGS.....	36
REINIGUNG.....	38
PFLEGE.....	40
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	40
PRODUKTINFORMATION.....	42
PRODUKTLEBENDAUER	42
ENTSORGUNG	44
GARANTIEBESTIMMUNGEN.....	46

SHORT INSTRUCTION.....	3	SOMMARIO	3
HOMOLOGATION	6	OMOLOGAZIONE	6
FIRST INSTALLATION.....	11	PRIMA INSTALLAZIONE.....	11
PROTECTING THE VEHICLE	13	PER LA SAVAGUARDIA DELL'AUTO	13
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	15	LA POSIZIONE CORRETTA NELL'AUTO	15
SAFETY IN THE VEHICLE	21	SICUREZZA NELL'AUTO	21
INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	23	INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO	23
INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX SYSTEM.....	25	INSTALLAZIONE CON IL SISTEMA ISOFIX.....	25
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE	27	RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO	27
ADJUSTING TO THE BODY SIZE	29	REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA	29
ADJUSTING THE RECLINING HEADREST	31	REGOLARE LA RECLINAZIONE DEL POGGIATESTA	31
STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT	33	ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA	33
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?	35	IL BAMBINO È POSIZIONATO CORRETTAMENTE?	35
REMOVING THE SEAT COVER.....	37	RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO	37
CLEANING	39	PULIZIA	39
PRODUCT CARE	41	CURA DEL PRODOTTO	41
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	41	COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE	41
PRODUCT INFORMATION	43	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO	43
PRODUCT LIFESPAN	43	DURATA DEL PRODOTTO	43
DISPOSAL	45	SMALTIMENTO	45
WARRANTY	47	GARANZIA	47



ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (1) und einer Rückenlehne (2). Die Rückenlehne verfügt über eine höhenverstellbare Kopfstütze mit integrierter Schulterbreitenverstellung. Nur die Kombination von Sitzkissen und Rückenlehne bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

HINWEIS! Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung immer in der dafür vorgesehenen Tasche (3) auf der Vorderseite des Sitzes auf.

! WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen, verstehen und befolgen.

! WARNUNG! Die Bestandteile des CYBEX Solution Z i-Fix dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung würde in solch einem Fall sofort erlöschen. Eine Fehlanwendung kann zu ernsthaften bis hin zu tödlichen Verletzungen des Kindes führen. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zur zukünftigen Verwendung auf.

Die Rückenlehne (2) wird mit der Führungsrose (4) auf der Achse (5) des Sitzkissens (1) eingehakt.

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. beim Schließen der Fahrzeugtür oder beim Verstellen der Rückbank).

FIRST INSTALLATION

The car seat consists of a booster seat (1) and a backrest (2). The backrest integrates a combined height-adjustment of the headrest and width-adjustment of the shoulder parts. Only the combination of booster seat and backrest provides best protection and comfort to your child.

NOTE! Please keep the instruction manual close by for future reference by storing it in the pocket (3) in the front of the seat.

! **WARNING!** Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

! **WARNING!** The parts of the CYBEX Solution Z i-Fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately. Misapplication can lead to serious injury or death of your child. Please keep these instructions for future reference.

Connect the backrest (2) to the booster (1) by hooking the guide lug (4) on the axis (5) of the booster (1).

! **WARNING!** Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino auto comprende una seduta (1), e uno schienale (2). Lo schienale è dotato di un sistema integrato di regolazione dell'altezza del poggiatesta e di regolazione dell'ampiezza della zona spalle. Solo la combinazione di rialzo e schienale offre la migliore protezione e il miglior comfort per il bambino.

NOTA BENE! Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni e conservarle nell'apposita tasca (3) davanti al seggiolino.

! **ATTENZIONE!** Assicuratevi di leggere, capire e seguire scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

! **ATTENZIONE!** Le parti del seggiolino CYBEX Solution Z i-FIX non devono essere modificate, usate da sole o in combinazione con sedute, schienali o poggiatesta di altri produttori o di altri modelli . In tali circostanze, l'omologazione perde automaticamente validità. Un uso scorretto del prodotto può portare a gravi lesioni, anche fatali, per il bambino. Tenere le istruzioni a portata di mano per riferimento futuro.

Collegare lo schienale (2) alla seduta (1) agganciando la guida (4) all'asse (5) della seduta (1).

! **ATTENZIONE!** Verificare sempre che le singole parti del seggiolino non siano mai bloccate o compresse (ad esempio tra la portiera dell'auto o durante la regolazione del sedile).

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Kindersitzes unbedingt beachtet werden sollten.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

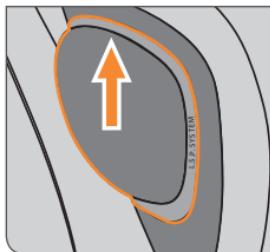
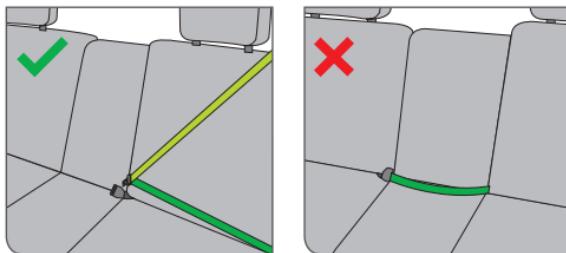
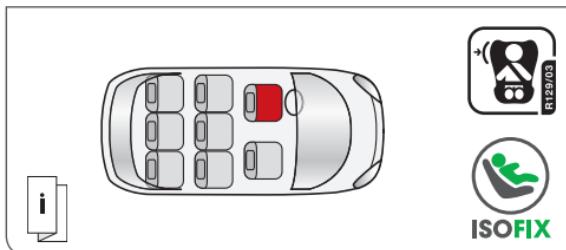
PER LA SAVAGUARDIA DELL'AUTO

L'uso del seggiolino in auto con sedili realizzati in materiali delicati (come velluto, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio un telo o un asciugamano sotto al seggiolino. A riguardo, vedere anche le istruzioni per la pulizia: è essenziale seguire quanto in esse indicato prima dell'uso del seggiolino.

DE

EN

IT



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der Kindersitz ist auf Fahrzeugplätzen verwendbar, die mit einem Dreipunkt-Automatikgurt ausgestattet sind.

Zugelassene Fahrzeuge und Sitzpositionen entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.cybex-online.com.

! **WANNUUNG!** Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

Falls Ihr Fahrzeug nicht über ISOFIX Anbindungspunkte verfügt, besteht jederzeit die Möglichkeit den SOLUTION Z i-FIX mit eingeklappten ISOFIX Rastarmen zu verwenden.

Falls Ihr Fahrzeug nicht genug Platz bietet, kann das „Linear Side-Impact Protection“-System (L.S.P.) abmontiert werden, in dem Sie dieses nach oben schieben und somit aus seiner Verankerung lösen.

Auch ohne „Linear Side-Impact Protection“-System (L.S.P.) ist der Seitenaufturalschutz gewährleistet.

Für optimalen Schutz, empfehlen wir jedoch das „Linear Side-Impact Protection“-System (L.S.P.) möglichst immer zu nutzen.

HINWEIS! Ab einer Körpergröße von 135 cm kann die Kompatibilität des SOLUTION Z i-FIX mit Ihrem Fahrzeug eventuell eingeschränkt sein. Bitte vergewissern Sie sich anhand der Fahrzeugtypenliste, ob der Sitz in allen Kopfstützenpositionen uneingeschränkt verwendbar ist.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The child seat can be used on vehicle seats which are equipped with an automatic three point belt. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the latest version from www.cybex-online.com.

! **WARNING!** The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

In case your car is not equipped with ion points, there is always the possibility to use the SOLUTION Z i-FIX with retracted ISOFIX locking arms.

In case your car does not offer enough space, you can detach the "Linear Side-Impact Protection"- System (L.S.P.) by pushing it upwards to release it from its anchorage points.

Even without the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.), a side impact protection is ensured.

However, for optimized safety, we strongly recommend to keep the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.) on the seat whenever possible.

NOTE! Above a child's stature of 135 cm, the compatibility between the SOLUTION Z i-FIX and your vehicle might be reduced. Please review the vehicle type list to check whether the child seat can be used in all headrest positions without restrictions.

LA POSIZIONE CORRETTA NELL'AUTO

Il seggiolino per bambini può essere utilizzato sui sedili del veicolo dotati di cintura automatica a tre punti. Fare riferimento all'elenco delle tipologie di veicoli allegato per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata della lista è disponibile nel nostro sito al link: www.cybex-online.com.

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino non può essere installato con cinture a due punti o soltanto con quella ventrale. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso installazione con una cintura a due punti.

Nel caso in cui l'auto non sia dotata di punti di connessione ISOFIX, è sempre possibile utilizzare la SOLUZIONE Z i-FIX con i bracci di bloccaggio ISOFIX ritratti.

Nel caso in cui l'auto non offra spazio sufficiente, è possibile smontare il sistema di protezione lineare negli impatti laterali (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.) spingendolo verso l'alto per rilasciarlo dai punti di ancoraggio.

Anche senza il sistema L.S.P., la protezione contro gli impatti laterali è garantita.

Tuttavia, per una sicurezza ottimizzata, consigliamo vivamente di mantenere il sistema L.S.P. sul seggiolino quando possibile.

NOTA BENE! Per bambini di altezza superiore ai 135 cm, la compatibilità tra la SOLUZIONE Z i-FIX e il veicolo potrebbe essere ridotta. Controllare l'elenco dei tipi di veicolo per verificare se il seggiolino per bambini può essere utilizzato in tutte le posizioni del poggiatesta senza restrizioni.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

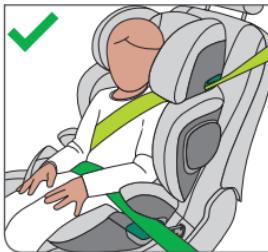
- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.



! **WARNUNG!** Der Diagonalgurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein, z.B. durch Vorschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kindersitzhersteller.

! **WARNUNG!** Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

! **WARNUNG!** Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Kopfstütze des Fahrzeugs bei Nutzung auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen nicht entfernt werden darf!

! **WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Teile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

! **WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt.

! **WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! **WARNING!** The car seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the car seat is permitted on rearfacing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat.

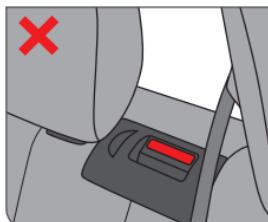
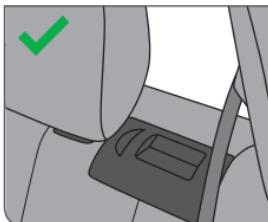
! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! **ATTENZIONE!** La cintura diagonale deve scorrere all'indietro e mai in avanti rispetto al punto di aggancio superiore del veicolo. Nel caso non sia possibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile, il seggiolino non sarà adatto all'uso in questo veicolo. In caso di dubbio consultare il produttore del seggiolino.

! **ATTENZIONE!** Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino è ammesso sui sedili rivolti contro il senso di marcia, ad esempio nei minibus, a patto che il sedile sia abilitato al trasporto di adulti. E' importante che il poggiatesta del sedile non venga rimosso quando il seggiolino è installato su sedili rivolti contro il senso di marcia.

! **ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nell'auto. Le parti del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino ed il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole diretto (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).



SICHERHEIT IM FAHRZEUG



WARNUNG! Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass ...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

SICUREZZA NELL'AUTO

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino deve sempre essere allacciato con la cintura di sicurezza dell'auto, anche quando non utilizzato. In caso di brusche frenate o di incidente, un seggiolino non fissato può ferire i passeggeri o il guidatore.

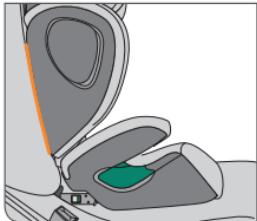
Per garantire la massima sicurezza di tutti i passeggeri nell'auto è indispensabile verificare che ...

- gli schienali reclinabili siano ben fissati e nella posizione eretta
- nel caso il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata possibile.
- tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente siano fissati in modo adeguato
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

DE

EN

IT



EINBAU DES KINDERSITZES INS FAHRZEUG

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeugs störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (zu beachten ist, dass die Kopfstütze des Fahrzeugs bei Nutzung auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen nicht entfernt werden darf!). Die Rückenlehne passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

! **WARNUNG!** Die Rückenlehne des Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

! **WARNUNG!** Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Place the car seat on the appropriate seat in the vehicle.

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (it is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat). The backrest will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the car seat must be in a normal upright position!

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO

Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale del seggiolino appoggi completamente contro lo schienale del sedile dell'auto.
- Se il poggiatesta del veicolo è d'intralcio, estrarlo completamente, allontanarlo o rimuoverlo del tutto (è essenziale assicurarsi che il poggiatesta del veicolo non venga rimosso quando il seggiolino per bambini è installato in un sedile del veicolo rivolto all'indietro). Lo schienale si adatterà perfettamente a praticamente qualsiasi inclinazione del sedile veicolare.

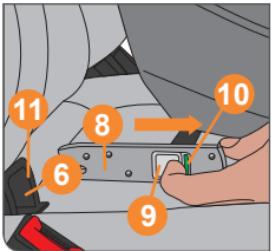
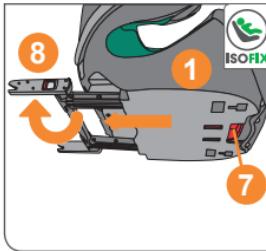
! **ATTENZIONE!** L'intera superficie dello schienale del seggiolino deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

! **ATTENZIONE!** Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.

DE

EN

IT



EINBAU DES KINDERSITZES MIT ISOFIX

Mit dem ISOFIX System können Sie den Kindersitz mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeugs angeschnallt werden.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte (**6**) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (**7**) unter dem Sitzkissen (**1**) des Kindersitzes.
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Rastarme (**8**) bis zum Endanschlag aus.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Rastarme (**8**) um 180°, damit diese in Richtung der ISOFIX Befestigungspunkte zeigen.

HINWEIS! Sind die ISOFIX Befestigungspunkte in Ihrem Fahrzeug schwer zu erreichen, können Sie die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen verwenden.

- Hängen Sie die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen (**11**) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (**6**) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der ISOFIX Einführhilfen (**11**) besser.

HINWEIS! Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Rastarme (**8**) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (**6**) deren Entriegelungstasten (**9**). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (**10**) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (**9**) drücken und zurückziehen.

INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX SYSTEM

Using the ISOFIX system, you can fix the car seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (6) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button (7) under the seat cushion (1) of the car seat.
- Pull the two ISOFIX locking arms (8) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX locking arms (8) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points (6).

NOTE! Are the ISOFIX anchorage points hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides.

- Insert the supplied ISOFIX guides (11) with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points (6). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (11) in the opposite direction.

NOTE! Before clicking the ISOFIX locking arms (8) into the ISOFIX anchorage points (6), check the release buttons (9). If the green safety indicator (10) is visible, you must first release the ISOFIX locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (9).

INSTALLAZIONE CON IL SISTEMA ISOFIX

Con il sistema ISOFIX è possibile fissare il seggiolino al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino deve essere allacciato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX (6) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni del proprio veicolo.

- Usare il pulsante di regolazione (7) situato sotto il cuscino di seduta (1) del seggiolino.
- Estrarre completamente il carrello con i due braccetti ISOFIX (8).
- Ruotare quindi i connettori ISOFIX (8) di 180° verso i punti di ancoraggio ISOFIX (6).

NOTA BENE! Se i punti di ancoraggio ISOFIX sono difficili da raggiungere nel veicolo, è possibile utilizzare le guide ISO FIX fornite in dotazione.

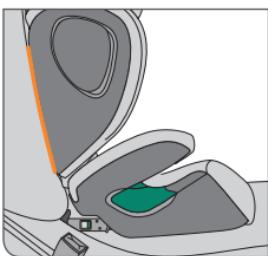
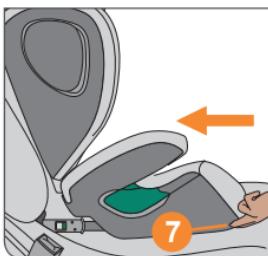
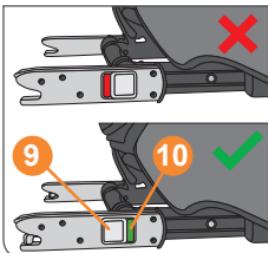
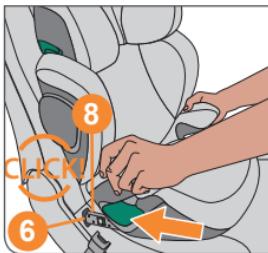
- Inserire le guide ISO FIX in dotazione (11) con la cinghia più lunga verso l'alto nei due punti di ancoraggio ISOFIX (6). In alcuni veicoli, è meglio montare le guide ISO FIX (11) nella direzione opposta.

NOTA BENE! Prima di agganciare i connettori ISOFIX (8) ai punti di ancoraggio ISOFIX (6), controllare i pulsanti di rilascio (9). Se l'indicatore di sicurezza verde (10) è visibile, è necessario prima rilasciare i bracci di bloccaggio ISOFIX premendo e tirando all'indietro il pulsante di rilascio (9).

DE

EN

IT



- Schieben Sie die beiden ISOFIX Rastarme (8) in die ISOFIX Befestigungspunkte (6) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (10) muss nun an den beiden Entriegelungstasten (9) gut sichtbar sein.
- Betätigen Sie den ISOFIX Verstellgriff (7) und schieben Sie den Kindersitz an den Fahrzeugsitz.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.

AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den ISOFIX Befestigungspunkten.
- Drehen Sie die ISOFIX Rastarme um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff des Kindersitzes und schieben Sie die ISOFIX Rastarme bis zum Anschlag hinein.

HINWEIS! Durch das Einklappen der ISOFIX Rastarme schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die ISOFIX Rastarme des ISOFIX Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

- Push the two ISOFIX locking arms (8) into the ISOFIX anchorage points (6) until these lock into place with an audible "CLICK."
- Ensure that the car seat is secure by trying to pull it out.
- The green safety indicator (10) must now be clearly visible on the two release buttons (9).
- Use the ISOFIX adjustment handle (7) and push the car seat against the vehicle seat.
- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat.

REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX locking arms on both sides by pushing the release buttons and pulling them back simultaneously.
- Pull the car seat out of the ISOFIX anchorage points.
- Rotate the ISOFIX locking arms 180°.
- Operate the adjustment button of the car seat and push the connectors in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX locking arms, you are not just protecting the vehicle seat but also the ISOFIX locking arms of the ISOFIX system from dirt and damage.

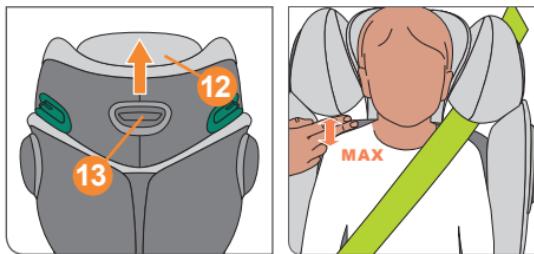
- Spingere i due bracci di bloccaggio ISOFIX (8) nei punti di ancoraggio ISOFIX (6) fino a quando questi si bloccano in posizione con un "CLIC" udibile.
- Assicurarsi che il seggiolino sia fissato in sicurezza cercando di estrarlo.
- L'indicatore di sicurezza verde (10) deve essere chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio (9).
- Utilizzare la maniglia di regolazione ISOFIX (7) e spingere il seggiolino contro il sedile del veicolo.
- Assicurarsi sempre che l'intera superficie dello schienale del seggiolino sia posizionata il più possibile a contatto con lo schienale del sedile del veicolo.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.

- Sbloccare i connettori ISOFIX su ambo i lati premendo i pulsanti di rilascio e contemporaneamente tirandoli all'indietro.
- Estrarre il seggiolino dai punti di ancoraggio ISOFIX.
- Ruotare di 180° i connettori ISOFIX.
- Azionare il pulsante di regolazione del seggiolino e spingere completamente all'interno i connettori.

NOTA BENE! Ripiegando i connettori ISOFIX, proteggerete da possibili danni non solo il sedile dell'auto, ma anche da danneggiamento e sporcizia i connettori ISOFIX stessi.



ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Anpassen der Kopfstütze

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (12) gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 12 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze 3 cm (ca. 2 Finger) nicht überschreitet.
- Betätigen Sie die Einstelltaste (13) an der Rückseite der Kopfstütze (12) und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.

HINWEIS! Die Seitenwangen sind fest mit der Kopfstütze verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

ADJUSTING TO THE BODY SIZE

Adjusting the Headrest

NOTE! The headrest (12) ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. 3 cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustment handle (13) on the back side of the headrest (12) and move it into the required position.

NOTE! The shoulder wings of car seat are connected with the headrest and do not have to be moved separately.

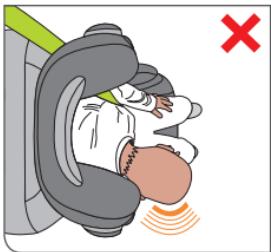
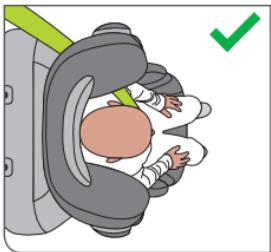
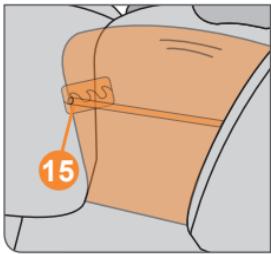
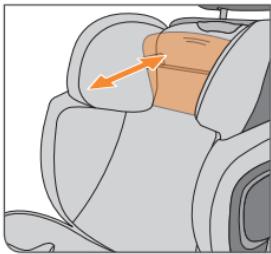
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA

Regolazione del poggiatesta

NOTA BENE! Il poggiatesta (12) garantisce la protezione ottimale per il bambino soltanto se regolato all'altezza corretta. Il poggiatesta può essere regolato in 12 diverse posizioni.

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che tra le spalle del bambino e la base del poggiatesta possano passare al massimo due dita (max 3 cm).
- Attivare la maniglia di regolazione (13) sul lato posteriore del poggiatesta (12) per spostarlo nella posizione richiesta.

NOTA BENE! Le ali proteggi spalle del seggiolino sono collegate al poggiatesta e non devono essere regolate separatamente.



EINSTELLEN DER NEIGUNGSVERSTELLBAREN KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern. Bei einem Aufprall folgt die Kopfstütze der Kopfbewegung Ihres Kindes nach vorne, rastet ein und fängt somit die anschließende Rückwärtsbewegung des Kopfes ab. Die Neigung der Kopfstütze lässt sich in drei Positionen einstellen. Nach vorne lässt sie sich in die zweite bzw. dritte Position verstetzen, indem sie nach vorne geschoben wird, bis sie in der jeweiligen Position einrastet. Zum Zurückstellen in die Ausgangsposition muss die Kopfstütze nach oben und hinten gezogen werden.

HINWEIS! Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprallschutzfunktion erfüllen kann.

! WARNUNG! Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (15) mit Gegenständen blockiert werden! Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.

ADJUSTING THE RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head. The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward to the second or third position until the headrest locks in the corresponding position. To return it to the original position, the headrest flap must be lifted and pulled back.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

! **WARNING!** Never block the locking mechanism (15)!
In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

REGOLARE LA RECLINAZIONE DEL POGGIATESTA

Il poggiapiede reclinabile aiuta a prevenire la pericolosa caduta in avanti della testa del bambino durante il sonno. In caso di incidente, il poggiapiede segue il movimento in avanti della testa del bambino e si fissa in posizione assorbendo il successivo movimento all'indietro della testa del bambino. L'angolo di inclinazione del poggiapiede può essere regolato su una delle tre posizioni. Si può spostare in avanti nella seconda o terza posizione finché il poggiapiede non si blocca nella posizione corrispondente. Per riportarlo nella posizione originale, sollevare il risvolto del poggiapiede e tirare indietro.

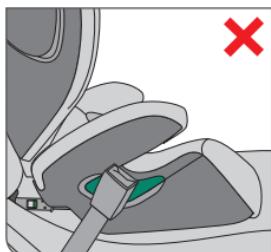
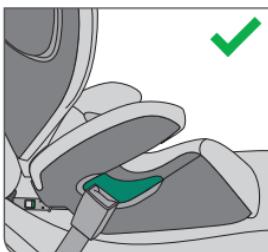
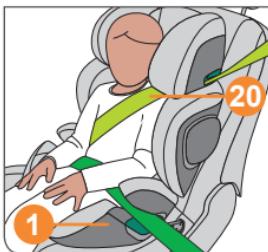
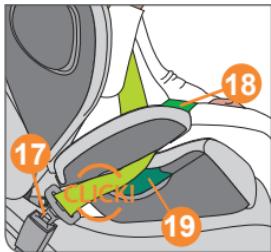
NOTA BENE! Accertarsi che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiapiede reclinabile: solo così il poggiapiede potrà offrire la protezione ottimale in caso di collisioni laterali.

! **ATTENZIONE!** Non bloccare mai il meccanismo (15)!
In caso di incidente il meccanismo di reclinazione deve operare scorrevolmente per evitare che il bambino possa essere ferito!

DE

EN

IT



ANSCHNALLEN MITTELS FAHRZEUGGURT

Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (16).

! WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

Stecken Sie die Gurtzunge (17) in das Gurtschloss (16). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.

Als nächstes legen Sie den Beckengurt (18) in die unteren grünen Gurtführungen (19) des Kindersitzes ein.

Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (20), um den Beckengurt (18) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlusses (16) müssen der Diagonalgurt (20) und der Beckengurt (18) zusammen in die untere Gurtführung (19) eingelegt sein.

! WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (16) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

Der Beckengurt (18) muss auf beiden Seiten des Sitzkissens (1) in den unteren Gurtführungen (19) liegen.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf selbst den Gurt festzuziehen.

! WARNUNG! Der Beckengurt (18) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT

Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it in front of your child towards the belt buckle (16).

! WARNING! Never twist the belt.

Insert the belt tongue (17) into the belt buckle (16). It must lock into place with an audible "CLICK".

Next, place the lap belt (18) in the lower belt guides (19) of the car seat.

Now pull the diagonal belt (20) firmly to tighten the lap belt (18). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (16), the diagonal belt (20) and the lap belt (18) must be inserted together in the lower belt guide (19).

! WARNING! The vehicle belt buckle (16) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt (18) needs to be fed through the lower belt guides (19) on both sides of the seat cushion (1).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt (18) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

ALLACCiare IL BAMBINO CON LA CINTURA

Posizionare il bambino nel seggiolino. Estrarre abbondantemente la cintura a tre punti davanti al bambino e fissarla alla fibbia (16).

! ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

Inserire la linguetta della cintura (17) nella fibbia della cintura (16). Si deve fissare con un sonoro "CLICK".

Collocare successivamente la cintura subaddominale (18) nelle guide della cintura inferiori (19) del seggiolino.

Ora tirare saldamente la cintura diagonale (20) per tendere la cintura subaddominale (18). Più è tesa la cintura, maggiore è la protezione dalle lesioni. Sul lato della fibbia della cintura (16), la parte diagonale (20) e quella subaddominale (18) della cintura vanno inserite assieme nella guida della cintura inferiore (19).

! ATTENZIONE! La fibbia della cintura (16) del veicolo non deve mai attraversare il bracciolo. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio consultare il costruttore del proprio veicolo.

La cintura addominale (18) deve passare attraverso le guide inferiori (19) su entrambi i lati della seduta del seggiolino (1).

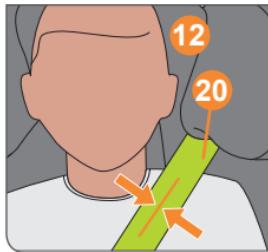
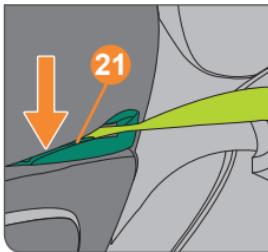
NOTA BENE! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia ben tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

! ATTENZIONE! La cintura subaddominale (18) deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per la massima efficacia in caso di incidente.

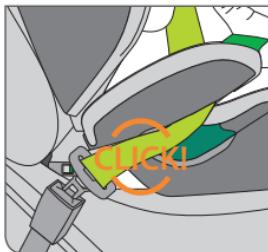
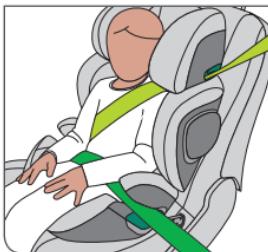
DE

EN

IT



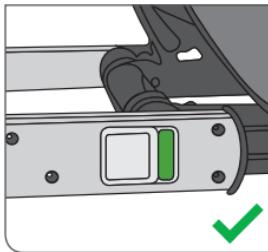
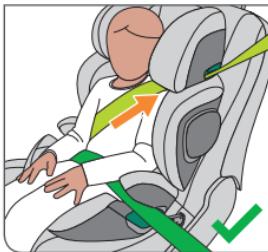
Nun führen Sie den Diagonalgurt (20) durch die obere grüne Gurtführung (21) in der Kopfstütze (12) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (20) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (12) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.



IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob ...

- die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- der Beckengurt auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren grünen Gurtführungen verläuft.
- der Diagonalgurt auf der Gurtgeschlossenseite auch in der unteren grünen Gurtführung des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt durch die grün markierte Gurtführung der Schulterstütze verläuft.
- der Diagonalgurt schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.
- der Beckengurt möglichst niedrig an der Hüfte anliegt.
- die Position der Kopfstütze ordnungsgemäß eingestellt wurde.
- bei Verwendung von ISOFIX der Sitz beidseitig mit den Konnektoren in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und die beiden grünen Sicherheitsindikatoren deutlich zu sehen sind.



Now feed the diagonal belt (20) through the green upper belt guide (21) in the headrest (12) until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt (20) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (12) can still be adjusted while in the car.

DE

EN

IT

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

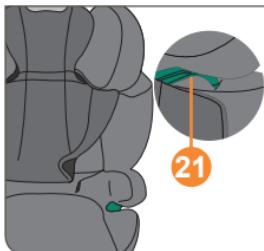
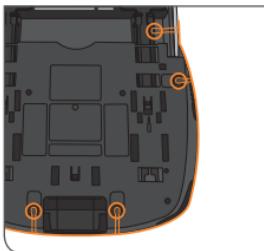
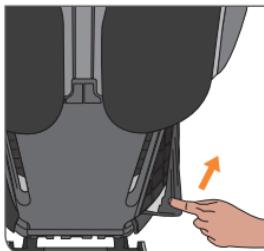
- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- the lap belt has been fed through the green lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the green lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked green in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- if using ISOFIX the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

La cintura diagonale (20) deve passare attraverso la guida superiore verde (21) nel poggiatesta (12) finché non è completamente inserita nella guida. Verificare che la cintura diagonale (20) scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per modificare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta (12) è regolabile anche in auto.

IL BAMBINO È POSIZIONATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la massima sicurezza del bambino, prima di iniziare il viaggio è necessario verificare che ...

- lo schienale del seggiolino sia perfettamente aderente a quello del sedile dell'auto.
- la cintura addominale passi attraverso le guide verdi inferiori in entrambi i lati della seduta del seggiolino.
- sul lato della fibbia della cintura anche la cintura diagonale passi attraverso la guida inferiore della cintura del seggiolino.
- la cintura diagonale passi attraverso la guida contrassegnata in verde all'altezza delle spalle.
- la cintura diagonale sia inclinata all'indietro
- l'intera cintura poggi tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.
- la cintura subaddominale appoggi sull'inguine.
- il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.
- se si utilizza ISOFIX, il seggiolino sia bloccato in posizione su entrambi i lati con i connettori nei punti di ancoraggio ISOFIX ed entrambe le indicazioni di sicurezza verdi chiaramente visibili.



ENTFERNEN DES SITZBEZUGS

Der Bezug besteht aus fünf Teilen, die entweder mit Klettband, Druckknöpfen oder elastischen Bändern am Kindersitz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden. Zum Abziehen der Einzelteile des Bezugs führen Sie folgende Schritte durch:

- Nehmen Sie das „Linear Side-Impact Protection“-System (L.S.P.) ab indem sie es nach oben schieben und somit aus seiner Verankerung lösen.
- Lösen Sie die Druckknöpfe an der Unterseite des Bezugs für die verstellbare Kopfstütze. Danach können Sie den Bezug nach oben hin abziehen.
- Betätigen Sie den Verstellgriff für die Kopfstütze und stellen Sie diese in die höchste Position.
- Öffnen und lösen Sie auf der Rückseite des Kopfstützenbezugs sämtliche Druckknöpfe. Danach ziehen Sie den Bezug nach vorne ab.
- Ziehen Sie am linken und rechten Seitenteil der Schulterstütze den Bezug herab. Dann lösen Sie auf der Innenseite der Schulterflügel die Druckknöpfe, um den Bezug gänzlich entfernen zu können.
- Bevor Sie den Lehnенbezug vom Sitz nehmen können, lösen Sie die zugehörigen Befestigungen auf der Rückseite.
- Abschließend fädeln Sie auf der Unterseite der Sitzfläche die elastischen Gummibänder heraus und ziehen den Sitzkissenbezug nach vorne hin ab.

HINWEIS! Achten Sie vor dem Abziehen aller Einzelteile des Bezugs darauf, dass dieser bereits oberhalb der silbernen Dekorteile liegt. Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass die grüne Gurtführung (21) immer sichtbar oberhalb des Bezugs anliegt.

! WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. Once you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

- Take off the "Linear Side-Impact Protection" System (L.S.P.) by pushing it upwards to release it from its anchorage points.
- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the rear side of the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover.
- Before you can remove the backrest cover from the seat, undo the associated fastenings its rear side.
- Then thread the elastic bands out on the underside of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts. To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that the green belt guide (21) always rests visible above the seat cover.

! WARNING! The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

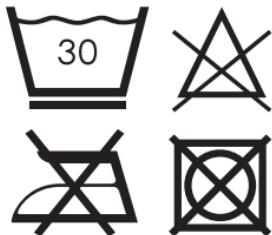
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è composto da cinque parti fissate alla scocca con velcro, bottoni a pressione o asole. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio è possibile rimuovere ciascuna delle parti per il lavaggio. Per rimuovere il rivestimento eseguire i seguenti passaggi:

- Per rimuovere il sistema di protezione lineare negli impatti laterali (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.) spingere verso l'alto per staccarlo dai punti di ancoraggio.
- Sganciare i perni a pressione sul lato inferiore del rivestimento del poggiatesta regolabile. Rimuovere il rivestimento verso l'alto.
- Attivare la maniglia di regolazione del poggiatesta e spostare quest'ultimo nella posizione più alta.
- Aprire e allentare tutti i bottoni a pressione nella parte posteriore del poggiatesta. Quindi togliere il rivestimento tirandolo in avanti.
- Tirare verso il basso il rivestimento su ambo i lati del pannello destro e sinistro della protezione per le spalle. Quindi slacciare i bottoni automatici nella parte interna delle ali di protezione per le spalle in modo da poter rimuovere completamente il rivestimento.
- Per rimuovere il rivestimento dello schenale dal seggiolino è necessario slacciare tutti gli agganci associati nella sua parte posteriore.
- Quindi sfilare le fascette elastiche sul lato inferiore dell'area seduta e tirare il rivestimento seduta in avanti.

NOTA BENE! Prima di rimuovere le varie parti del rivestimento verificare che le estremità siano già state estratte dalle parti decorative argenteate. Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso. Assicurarsi che la guida verde della cintura (21) sia sempre visibile sopra il rivestimento del seggiolino.

! ATENZIONE! Non usare MAI il seggiolino di sicurezza senza il rivestimento.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30 °C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

! WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità del seggiolino ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

ATTENZIONE! Consigliamo sempre un lavaggio dei rivestimenti prima del primo utilizzo. I rivestimenti sono lavabili in lavatrice con ciclo delicato a max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non fare asciugare il rivestimento alla luce solare diretta. Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

! **ATTENZIONE!** Raccomandiamo di non usare detergenti chimici o agenti sbiancanti.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss nach einem Sturz, Unfall oder einer anderen Form der direkten Beeinträchtigung unbedingt vom Hersteller überprüft werden.



! WARNUNG! Der Bezug ist integraler Bestandteil des Kindersitz-Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug oder mit dem Bezug eines anderen Kindersitzes verwendet werden.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL



! WARNUNG! Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If e.g. the car seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

! **WARNING!** The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover or with a cover of a different car seat.

DE

EN

IT

CURA DEL PRODOTTO

Perchè il seggiolino continui ad offrire la massima protezione è necessario tenere presente quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni. I componenti meccanici devono funzionare correttamente.
- E' essenziale che il seggiolino non venga mai schiacciato tra oggetti rigidi, come le portiere dell'auto, i binari del sedile, ecc. perchè ne sarebbe danneggiato.
- Nel caso il seggiolino dovesse cadere, dovrà essere controllato dal produttore prima di poter essere riutilizzato.

! **ATTENZIONE!** La fodera è parte integrante e un componente essenziale per il design di sicurezza del seggiolino auto. Il seggiolino quindi non deve mai essere usato senza il rivestimento o con un rivestimento non originale.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

! **ATTENZIONE!** Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Dopo un incidente il seggiolino dev'essere subito sostituito. Se in dubbio, contattare il rivenditore o il produttore.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler.

Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.cybex-online.com.

PRODUKTLEBENDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca.

9 Jahren seine Funktion erfüllt. Durch den langsamem Verschleiß des Kunststoffs, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgersi al rivenditore. Accertandovi di avere a portata di mano questi dati:

- Numero di serie (vedi etichetta adesiva)
- Marca e modello dell'auto e posizione in cui il seggiolino viene normalmente installato
- Peso, età e altezza del bambino

Maggiori informazioni sui prodotti nel sito www.cybex-online.com.

DURATA DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è progettato per soddisfare le proprie specifiche l'intera vita utile, pari a circa 9 anni. Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni. Alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di eventuali danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Modifiche del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.



! WARNUNG! Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo agli utilizzatori di provvedere allo smaltimento separato e corretto di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine (seggiolino ed ogni sua parte) alla fine della durata di utilizzo del seggiolino. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Per garantire lo smaltimento corretto secondo le normative vigenti vi preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative vigenti nella zona di residenza.

! **ATTENZIONE!** Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento!

DE

EN

IT

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat, und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto o al ricevimento e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento smettere di utilizzare il prodotto Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'inosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'utilizzo. La garanzia decade in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.

DE

EN

IT

Solution Z i-Fix



ISOFIX



HOMOLOGATION

CYBEX Solution Z i-Fix

UN R129/03

Plage des tailles : 100 – 150 cm
Age: approx. 3 – 12 years
Ne convient que pour les véhicules équipés d'une ceinture automatique trois points norme UN no. R16 ou équivalent.

GOEDKEURING

CYBEX Solution Z i-Fix

UN R129/03

Lengteklaasse: 100 – 150 cm
Leeftijd: ongeveer 3 – 12 jaar
Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd conform UN R16 of een vergelijkbare norm.

HOMOLOGACJA

CYBEX Solution Z i-Fix

UN R129/03

Dopuszczalny wzrost: 100 – 150 cm
Wiek: ok. 3-12 lat
Do użytkowania w pojazdach z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa, zgodnymi z normą UN. R16 odpowiednikiem standardu.

CHER CLIENT !

Merci d'avoir choisi le Solution Z i-Fix. Lors du développement du CYBEX Juno M-fix, nous nous sommes focalisés sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit est fabriqué selon un contrôle qualité exceptionnel et répond aux exigences les plus strictes en matière de sécurité.



ATTENTION ! Pour une protection optimale de votre enfant, il est essentiel d'installer et d'utiliser ce siège auto conformément au manuel.

NOTE ! Toujours garder ce mode d'emploi à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet situé sur le siège auto.

NOTE ! En raison des législations locales (ex. coloris de l'étiquette sur le siège auto), l'apparence du produit peut varier. Ceci n'affecte cependant pas le fonctionnement du produit.

NOTE ! La ceinture de sécurité trois points ne doit passer que dans les guides dédiés. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur verte sur le siège auto.

NOTE! Vous pouvez utiliser le siège auto sans le système de « Protection linéaire des impacts latéraux » (L.S.P.). Il peut être détaché pour libérer plus d'espace dans le véhicule. Pour détacher le système de « Protection linéaire des impacts latéraux » (L.S.P.) consultez le chapitre : « POSITION APPROPRIÉE DANS LE VÉHICULE ».

BESTE KLANT!

Hartelijk dank voor uw aanschaf van de Solution Z i-Fix. Wij verzekeren u dat veiligheid, comfort en gebruiksgemak bij de ontwikkeling van het autostoeltje de hoogste prioriteit hebben gekregen. Dit product is aan een uitzonderlijk strenge kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

! BELANGRIJK! Voor de goede bescherming van uw kind is het van belang dat u bij het gebruik van het autostoeltje de instructies in deze handleiding volgt.

LET OP! Bewaar deze handleiding zorgvuldig in het daarvoor bestemde vakje van het autostoeltje.

LET OP! Vanwege nationale regelgeving (bijvoorbeeld betreffende kleurlabels op het autostoeltje) kunnen de productkenmerken er anders uitzien. Dit is echter niet van invloed op het correct functioneren van het product.

LET OP! De driepuntsgordel mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het autostoeltje groen gemarkeerd.

LET OP! U kunt het autostoeltje zonder het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.) gebruiken. Het kan worden verwijderd voor meer ruimte in het voertuig. Voor het verwijderen van het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.) zie hoofdstuk: "JUISTE POSITIE IN HET VOERTUIG".

DROGI KLIENCIE!

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego Solution Z i-fix. Opracowując ten model fotelika, najwięcej uwagi poświęciliśmy bezpieczeństwu, komfortowi oraz łatwości użytkowania. Produkt został stworzony zgodnie z najwyższymi standardami jakości, które odpowiadają najbardziej zaostronnym wymogom bezpieczeństwa.

! OSTRZEŻENIE! W celu zapewnienia dziecku najwyższego poziomu bezpieczeństwa należy użytkować fotelik zgodnie z instrukcją obsługi.

UWAGA! Instrukcję przechowuj zawsze pod ręką w specjalnie przygotowanym w tym celu kieszonce/schowku fotelika.

UWAGA! Ze względu na wymagania poszczególnych krajów (np. oznakowanie kolorystyczne na foteliku) cechy produktów mogą różnić się pod względem wyglądu zewnętrznego. Nie wpływa to na poprawne funkcjonowanie fotelika.

UWAGA! 3-punktowe pasy bezpieczeństwa muszą przechodzić przez wyznaczone do tego celu prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone zielonym kolorem na foteliku samochodowym.

UWAGA! Fotelika można używać bez liniowego systemu ochrony przed zderzeniem bocznym (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.). Można go odczepić, aby zyskać więcej miejsca w pojeździe. Odlaczanie liniowego systemu ochrony przed zderzeniem bocznym (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.) opisano w rozdziale: "PRAWIDŁOWA POZYCJA W POJEŹDZIE".

FR

NL

PL

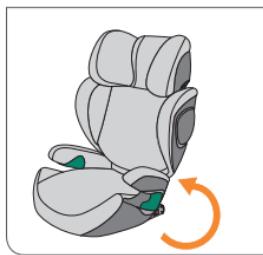
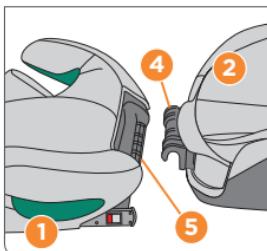
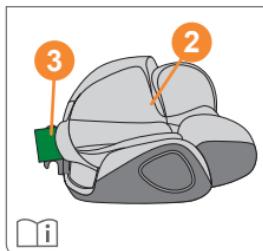
INSTRUCTIONS RÉSUMÉES	3
HOMOLOGATION	48
PREMIERE INSTALLATION.....	52
PROTECTION DU VÉHICULE.....	54
POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE.....	56
SÉCURITÉ EN VOITURE	62
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO	64
INSTALLATION DU SIÈGE AVEC ISOFIX.....	66
RETRIRER LE SIÈGE AUTO DU VÉHICULE	68
RÉGLAGE DU SIÈGE.....	70
AJUSTER L'INCLINAISON DE L'APPUI-TÊTE	72
INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SECURITÉ	74
VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT INSTALLÉ ?	76
RETRIRER LA HOUSSE DU SIÈGE	78
NETTOYAGE.....	80
ENTRETIEN.....	82
EN CAS D'ACCIDENT	82
INFORMATIONS PRODUIT	84
DUREE DE VIE DU PRODUIT	84
TRAITEMENT DES DÉCHETS.....	86
GARANTIE.....	88

KORTE HANDLEIDING	3	INSTRUKCJA SKRÓCONA	3
GOEDKEURING	48	HOMOLOGACJA	48
EERSTE INSTALLATIE	53	PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA	53
HET VOERTUIG BESCHERMEN	55	OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ	55
JUISTE PLAATS IN HET VOERTUIG	57	POPRAWNY MONTAŻ W POJEŹDZIE	57
VEILIGHEID IN DE AUTO	63	BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE	63
HET AUTOSTOELTJE IN HET VOERTUIG PLAATSEN	65	MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W POJEŹDZIE	65
HET AUTOSTOELTJE MET HET ISOFIX SYSTEEM PLAATSEN	67	MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ SYSTEMU ISOFIX	67
HET AUTOSTOELTJE UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN	69	DEMONTAŻ FOTELIKA Z SAMOCHODU	69
AANPASSEN AAN DE LICHAAMSOMVANG	71	DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA	71
DE KANTELBARE HOOFDSTEUN VERSTELLEN	73	REGULACJA ODCHYLANEGO ZAGŁÓWKI	73
VASTMAKEN MET DE AUTOGORDEL	75	ZAPINANIE FOTELIKA SAMOCHODOWYM PASEM BEZPIECZEŃSTWA	75
ZIT UW KIND OP DE JUISTE MANIER VAST?	77	CZY DZIECKO JEST PRAWIDŁOWO PRZYPITE?	77
DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN	79	ZDEJMOWANIE TAPICERKI	79
REINIGING	81	CZYSZCZENIE	81
ONDERHOUD	83	KONSERWACJA	83
NA EEN ONGEVAL	83	POSTĘPOWANIE PO KOLIZJI	83
PRODUCTINFORMATIE	85	INFORMACJE O PRODUKCIE	85
LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT	85	TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	85
VERWIJDERING	87	UTYLIZACJA	87
GARANTIE	89	GWARANCJA	89

FR

NL

PL



PREMIERE INSTALLATION

Le siège auto est composé d'un réhausseur (1) et d'un dossier (2). Le dossier permet un ajustement combiné de la hauteur de la tête et de la largeur au niveau des épaules. Seule l'association d'un siège rehausseur et d'un dossier permet de garantir une protection et un confort optimaux à votre enfant.

NOTE ! Conservez cette notice pour référence ultérieure dans la pochette (3) sur le devant le siège.

! ATTENTION ! Assurez-vous de lire, comprendre et suivre cette notice.

! ATTENTION ! Les composants du siège auto gb Solution Z i-Fix ne doivent pas être modifiés, utilisés seuls ou en association avec un siège d'un autre modèle ou d'un autre fabricant. Dans ces circonstances, la garantie ne pourra fonctionner. La mauvaise utilisation peut provoquer des blessures ou le décès de votre enfant. Garder ces instructions pour référence.

Connectez le dossier (2) à l'assise (1) en clipsant le guide (4) sur l'axe (5) de l'assise (1).

! ATTENTION ! Assurez-vous toujours que les composants individuels du siège auto ne sont jamais compressés ou bloqués (par exemple, par la porte de la voiture ou lors du réglage du siège).

EERSTE INSTALLATIE

Het autostoeltje bestaat uit een zitverhoging (1) en een rugleuning (2). Een in hoogte verstelbare hoofdsteun met bijpassende aanpassing van de schouderbreedte is geïntegreerd in de rugleuning. Alleen de combinatie van stoelverhoger met rugleuning biedt de meeste bescherming en het beste comfort voor uw kind.

LET OP! Houd de handleiding bij de hand door deze op te bergen in het vakje (3) aan de voorkant van het stoeltje.

! BELANGRIJK! Zorg dat u de handleiding leest, begrijpt en opvolgt.

! BELANGRIJK! De onderdelen van de Solution Z i-Fix mogen niet afzonderlijk of in combinatie met een zitting, rugleuning of hoofdsteun van een andere fabrikant of van een ander model worden gebruikt. In die gevallen vervalt de certificering direct. Verkeerd gebruik kan tot ernstig letsel of de dood van uw kind leiden. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Verbind de rugleuning (2) met het zitkussen (1) door de geleidestang (4) vast te haken aan de assen (5) van het zitkussen (1).

! BELANGRIJK! Zorg altijd dat de afzonderlijke onderdelen van het autostoeltje niet in de knel komen (bijvoorbeeld tussen een portier of bij het verstellen van de achterbank).

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik zbudowany jest z siedziska (1) i oparcia (2). Oparcie składa się z regulowanego na wysokość zagłówka oraz regulowanych na szerokość zabezpieczeń barkowych. Tylko fotelik w połączeniu z oparciem zapewnia dziecku najlepszą ochronę i wygodę.

UWAGA! Instrukcję zawsze przechowuj w pobliżu, w specjalnie przeznaczonej do tego przegrodzie (3) z przodu fotelika.

! OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że zapoznałeś się z instrukcją fotelika. Postępuj zgodnie ze wskazówkami opisanymi w instrukcji.

! OSTRZEŻENIE! Części fotelika CYBEX Solution Z i-Fix nie mogą być używane oddzielnie lub w kombinacji z częściami innych producentów lub innych serii produktów. W takich przypadkach certyfikat bezpieczeństwa traci ważność. Nieprawne użytkowanie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka. Zachowaj instrukcję na przyszłość.

Połącz oparcie (2) z siedziskiem(1) wpinając zaczepy (4) na uchwyt (5) siedziska (1).

! OSTRZEŻENIE! Zadbaj, aby poszczególne elementy fotelika samochodowego nie zostały przytraśnięte lub przygniezione (np.: drzwiami samochodowymi lub podczas regulacji fotela).

FR

NL

PL

PROTECTION DU VÉHICULE

Des traces d'utilisation et/ou de décoloration peuvent apparaître sur certaines banquettes en matériaux délicats (velours, cuir, etc) si des sièges auto sont utilisés. Afin d'éviter cela, vous pouvez mettre une serviette ou une couverture entre la banquette et le siège auto. Dans ce contexte, voir aussi nos instructions de nettoyage. Il est essentiel des les suivre avant la première utilisation du siège auto.

HET VOERTUIG BESCHERMEN

Het gebruik van autostoeltjes kan op sommige autozittingen met een kwetsbare bekleding (zoals velours of leer) sporen nalaten en/of deze doen verkleuren. U kunt dit voorkomen door bijvoorbeeld een deken of een handdoek onder het autostoeltje op de stoel te leggen. Raadpleeg in dit verband ook onze reinigingsinstructies. Het is van groot belang dat u die opvolgt voordat u het autostoeltje voor het eerst gebruikt.

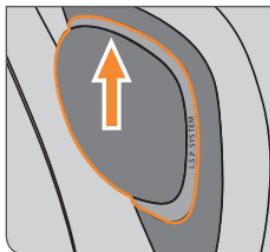
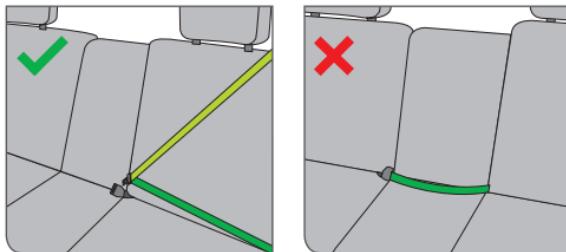
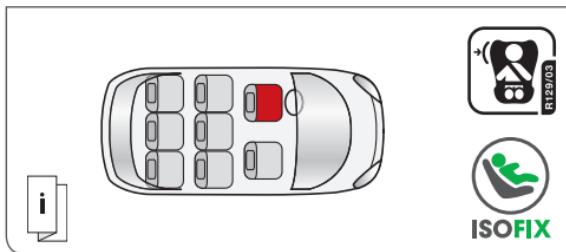
OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ

Na tapicerkach wykonanych z delikanych materiałów (np. zamsz, skóra, itp.) mogą pojawić się ślady użytkowania fotelika lub odbarwienia. Aby tego uniknąć można zabezpieczyć tapicerkę przez podłożenie koca lub ręcznika pod fotelik. Zachęcamy do zapoznania się z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia fotelika oraz jego tapicerki. Należy ich bezwzględnie przestrzegać przed pierwszym skorzystaniem z fotelika.

FR

NL

PL



POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE

Le siège enfant peut être utilisé sur les sièges de véhicule équipés d'une ceinture automatique à trois points. Veuillez vous référer à la liste des types de véhicules pour consulter les véhicules approuvés. Vous pouvez consulter la dernière version ici : www.cybex-online.com.

! ATTENTION ! Ce siège ne doit pas être utilisé avec une ceinture ventrale deux points. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.

Si votre voiture n'est pas équipée de points de connexion ISOFIX, il est toujours possible d'utiliser le siège SOLUTION Z i-FIX avec les bras de verrouillage ISOFIX en position rétractée.

Si vous n'avez pas assez d'espace dans votre véhicule, vous pouvez détacher le système de « Protection linéaire des impacts latéraux » (L.S.P.) en le poussant vers le haut pour le libérer de ses points d'ancre.

Même sans le système de « Protection linéaire des impacts latéraux » (L.S.P.), votre enfant est protégé contre les impacts latéraux.

Toutefois, pour une sécurité optimale, nous vous recommandons vivement de conserver le système de « Protection linéaire des impacts latéraux » (L.S.P.) sur le siège autant que possible.

NOTE ! Si l'enfant mesure plus de 135 cm, la compatibilité entre le siège SOLUTION Z i-FIX et votre véhicule peut être réduite. Veuillez consulter la liste des types de véhicule pour vérifier si le siège enfant peut être utilisé dans toutes les positions d'appuie-tête sans restrictions.

JUISTE PLAATS IN HET VOERTUIG

Het autostoeltje kan worden gebruikt op voertuigzitplaatsen die zijn uitgerust met een automatische driepuntsgordel. Raadpleeg de bijgevoegde lijst met voertuigtypen voor goedgekeurde voertuigen. Het meest actuele overzicht kunt u downloaden op www.cybex-online.com.

! BELANGRIJK! Het stoeltje is niet geschikt voor gebruik met een tweeppuntsgordel of heupgordel. Als het stoeltje met behulp van een tweeppuntsgordel wordt vastgezet, kan een ongeval resulteren in ernstig of zelfs fataal letsel van het kind.

Als uw auto niet is uitgerust met ISOFIX-bevestigingspunten, is er altijd de mogelijkheid om de SOLUTION Z i-FIX te gebruiken met ingeschoven ISOFIX-vergrendelingsarmen.

Als uw auto niet genoeg ruimte biedt, kunt u het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.) verwijderen door dit naar boven te duwen om dit los te maken van de verankeringspunten.

Zelfs zonder het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.) is er een gegarandeerde zijbescherming aanwezig.

Voor optimale veiligheid raden we echter sterk aan het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.), indien mogelijk, op het stoeltje bevestigd te houden.

LET OP! Wanneer een kind 135 cm of langer is, kan het zijn dat de compatibiliteit van de SOLUTION Z i-FIX met uw voertuig minder is geworden. Controleer de lijst met voertuigtypen om te controleren of het autostoeltje zonder beperkingen in alle hoofdsteunposities kan worden gebruikt.

POPRAWNY MONTAŻ W POJEŹDZIE

Fotelik dziecięcy może być używany na fotelach samochodowych wyposażonych w trzypunktowy automatyczny pas. Należy zapoznać się z dołączoną listą zatwierdzonych typów pojazdów. Aktualną listę znajdą Państwo na stronie: www.cybex-online.com.

! OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy nie jest przeznaczony do montażu na siedzeniach z 2-punktowymi pasami bezpieczeństwa lub pasem biodrowym. Użytkowanie tego typu pasów może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami dziecka w razie wypadku.

Jeśli samochód nie jest wyposażony w punkty mocowania ISOFIX, istnieje możliwość korzystania z fotelika SOLUTION Z i-FIX ze schowanymi ramionami blokującymi ISOFIX.

Jeśli w samochodzie nie ma wystarczająco dużo miejsca, można odłączyć liniowy system ochrony przed zderzeniem bocznym (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.), popychając go do góry w celu wyjęcia go z punktów mocowania.

Ochrona przed uderzeniem z boku jest zapewniona nawet bez liniowego systemu ochrony przed zderzeniem bocznym (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.).

Jednak w celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa zdecydowanie zalecamy zachowanie liniowego systemu ochrony przed zderzeniem bocznym (Linear Side-Impact Protection, L.S.P.) na fotelu, jeśli tylko jest to możliwe.

UWAGA! Przy wzroście dziecka 135 cm dopasowanie fotelika SOLUTION Z i-FIX do pojazdu może zostać ograniczone. Należy zapoznać się z listą typów pojazdów, aby sprawdzić, czy fotelik dziecięcy może być używany we wszystkich pozycjach zagłówka bez ograniczeń.

FR

NL

PL

Dans des cas exceptionnels, le siège auto peut également être installé sur le siège passager avant. Dans ce cas, veuillez tenir compte des remarques suivantes :

- Dans les véhicules équipés d'airbags, vous devez reculer le siège au maximum. Veuillez cependant vous assurer que le mécanisme de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.

In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel voorin gebruikt worden. Let daarbij dan op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. Zorg er daarbij echter voor dat het hoogste punt van de veiligheidsgordel achter de gordelgeleider van het autostoeltje blijft.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

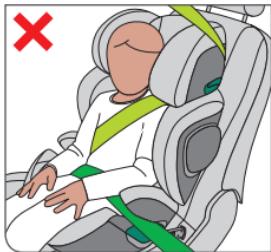
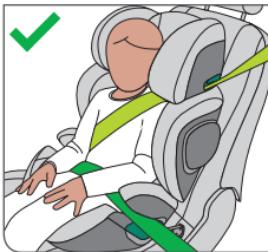
W pewnych wyjątkach fotelik samochodowy może zostać zamontowany na przednim fotelu pasażera. Należy wtedy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak to możliwe. Zwróć uwagę, by górny zaczep pasa zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

FR

NL

PL



! **ATTENTION !** La ceinture diagonale doit être à l'arrière en position inclinée et ne doit jamais être positionnée en direction du point le plus haut de la ceinture de votre véhicule. S'il est impossible de positionner le siège de cette manière, en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, cela signifie que ce siège auto ne convient pas à votre véhicule. Contactez le fabricant du siège auto en cas de doute.

! **ATTENTION !** Les bagages ou autres objets présents dans le véhicule peuvent provoquer des blessures en cas d'accident et doivent toujours être bien attachés. Sinon, ils risqueraient d'être projetés, provoquant des blessures mortelles.

! **ATTENTION !** Le siège auto ne doit pas être utilisé sur des sièges de véhicules faisant face au côté de la route. L'utilisation de ce siège auto est permise sur les sièges de véhicules orientés dos à la route, notamment dans un van ou un minibus, à condition que le siège du véhicule en question soit prévu pour transporter une personne adulte. Assurez-vous que l'appuie-tête n'est pas retiré si le siège auto est installé sur une banquette dos à la route.

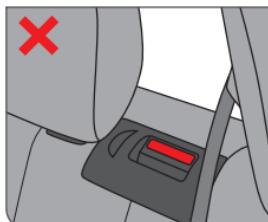
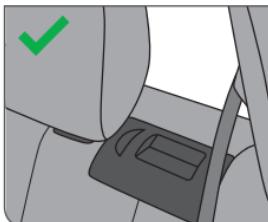
! **ATTENTION !** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture. Les pièces du système de retenue chauffent lorsqu'elles sont exposées au soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil (en couvrant le siège avec un linge clair par exemple).

- ! BELANGRIJK!** De borstriet moet schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het bovenste gordelpunt in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is om het stoeltje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het stoeltje op een andere autostoel te gebruiken, is dit autostoeltje niet geschikt voor uw auto. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het autostoeltje.
- ! BELANGRIJK!** Bagage en andere objecten die in de auto liggen en letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd goed worden vastgezet. Rondvliegende voorwerpen kunnen fataal letsel veroorzaken.
- ! BELANGRIJK!** Het autostoeltje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Gebruik van het autostoeltje is wel toegestaan op achterwaarts gerichte stoelen, bijvoorbeeld in een busje, vooropgesteld dat de stoel bedoeld is voor het vervoer van een volwassene. Het is essentieel dat de hoofdsteun van de autostoel zelf niet wordt verwijderd als het autostoeltje wordt geplaatst op een achterwaarts gerichte autostoel.
- ! OSTRZEŻENIE!** Pas barkowy musi przebiegać skośnie od tyłu fotelika. Jeśli nie ma możliwości zamontowania fotelika pomimo odsunięcia do przodu fotela samochodowego lub montażu na innym siedzeniu w samochodzie, oznacza to, że fotelik nie jest kompatybilny z pojazdem. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem samochodu.
- ! OSTRZEŻENIE!** Bagaże i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku, powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować obrażenia w czasie wypadku.
- ! OSTRZEŻENIE!** Montowanie fotelika samochodowego na siedzeniach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest zabronione. Na fotelach samochodowych umieszczonych tylem do kierunku jazdy np. w samochodach typu van czy minibus, można zamontować niniejszy fotelik, pod warunkiem że fotele samochodowe przeznaczone są do przewozu osób dorosłych. Montując fotelik na siedzeniu skierowanym tylem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek siedzenia nie został zdjęty.
- ! OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki! Części systemu przytrzymującego dziecko nagrzewają się w słońcu, w wyniku czego dziecko może doznać poparzeń. Chroń swoje dziecko oraz fotelik przed bezpośrednią ekspozycją na słońce (np. poprzez osłonięcie jasną tkaniną).

FR

NL

PL



SÉCURITÉ EN VOITURE

! **ATTENTION !** Le siège auto doit toujours être attaché avec la ceinture de sécurité du véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège auto non attaché peut causer des blessures aux autres passagers et à vous-même.

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, assurez-vous que ...

- les dossier inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite.
- en installant le siège auto sur le siège passager avant, celui-ci soit reculé au maximum.
- tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle.
- tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture.

VEILIGHEID IN DE AUTO

! **BELANGRIJK!** Het autostoeltje moet altijd correct zijn geïnstalleerd in het voertuig, ook als het niet wordt gebruikt. Door plotseling remmen of tijdens een ongeval kan een niet vastgemaakt autostoeltje andere passagiers of uzelf verwonden.

Om de hoogst mogelijke veiligheid van alle passagiers te garanderen is het nodig dat ...

- neerklapbare rugleuningen in het voertuig rechtop staan en zijn vergrendeld.
- de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren staat als u het autostoeltje op deze stoel installeert.
- u alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval goed opbergt.
- alle passagiers in het voertuig hun gordel dragen.

BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE

! **OSTRZEŻENIE!** Fotelik samochodowy musi zawsze być przypięty samochodowym pasem bezpieczeństwa, nawet kiedy dziecko nie jest w nim przewożone. W razie naglego hamowania lub wypadku niezabezpieczony fotelik samochodowy może spowodować obrażenia u pasażerów lub kierowcy.

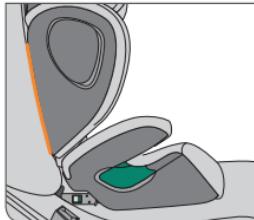
By zapewnić najwyższy poziom bezpieczeństwa wszystkim pasażerom, upewnij się, że ...

- składane oparcia w samochodzie są zablokowane w pozycji pionowej.
- montując fotelik na przednim siedzeniu pasażera, fotelik znajduje się w najbardziej odsuniętej do tyłu pozycji.
- wszystkie przedmioty znajdujące się w samochodzie są odpowiednio zabezpieczone i nie stanowią zagrożenia w razie wypadku.
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy.

FR

NL

PL



INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

Placez le siège auto sur un siège approprié du véhicule.

- Assurez-vous toujours que la surface entière du dossier du siège auto soit bien en contact avec le dossier du siège du véhicule.
- Si l'appuie-tête du véhicule gêne, tirez-le ou retirez-le complètement (il est essentiel de veiller à ce que l'appuie-tête du véhicule ne soit pas retiré lorsque le siège enfant est installé sur un siège orienté dos à la route). Le dossier s'adapte parfaitement à tous types de banquettes.

! **ATTENTION !** La surface entière du dossier du siège auto doit reposer sur le dossier du siège du véhicule. Le siège doit se trouver en position verticale pour garantir la sécurité optimale de votre enfant.

! **ATTENTION !** Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.

HET AUTOSTOELTJE IN HET VOERTUIG

PLAATSEN

Plaats het autostoeltje op de juiste stoel in het voertuig.

- Zorg altijd dat de hele rugleuning van het autostoeltje goed op de rugleuning van de autostoel aansluit.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek die dan helemaal uit of verwijder hem geheel (het is essentieel dat de hoofdsteun van het voertuig niet wordt verwijderd, wanneer het autostoeltje op een achterwaarts gerichte voertuigzitplaats is geïnstalleerd). De rugleuning past zich volledig aan vrijwel elke hoek van de autostoel aan.

! BELANGRIJK! Zorg altijd dat de hele rugleuning van het autostoeltje goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Om verzekerd te zijn van maximale bescherming van uw kind, moet het stoeltje normaal rechtop staan!

! BELANGRIJK! Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W POJEŹDZIE

Umieść fotelik samochodowy na przeznaczonym do tego miejscu w pojeździe.

- Upewnij się, że oparcie fotelika samochodowego w pełni przylega do oparcia fotela/kanapy w samochodzie.
- Dopusz ustawienie zagłówka siedzenia samochodowego lub całkowicie zdemontuj zagłówki (ważne jest, aby nie demontać zagłówka fotela samochodu, gdy fotelik dziecięcy jest ustawiony na siedzeniu skierowanym tyłem do kierunku jazdy). Dzięki odchylanemu oparciu, fotelik doskonale dopasowuje się do kąta nachylenia oparcia siedzenia samochodowego.

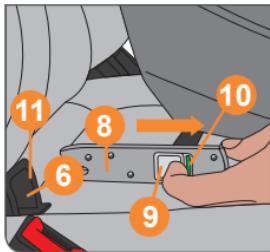
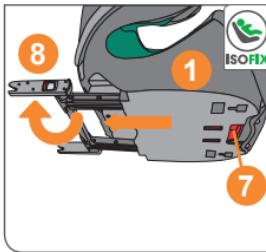
! OSTRZEŻENIE! Powierzchnia oparcia fotelika musi w pełni przylegać do oparcia fotela samochodowego. Chcąc zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo, fotelik samochodowy musi znajdować się w normalnej pozycji pionowej!

! OSTRZEŻENIE! Nie używaj żadnych punktów kontaktowych nośnych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.

FR

NL

PL



INSTALLATION DU SIÈGE AVEC ISOFIX

Le système ISOFIX vous permet de fixer le siège auto au véhicule, augmentant ainsi la sécurité de votre enfant. L'enfant doit toujours être sécurisé avec la ceinture de sécurité trois points du véhicule.

NOTE ! Les points d'ancrage ISOFIX (6) sont deux clips métalliques et sont positionnés entre le dossier et la surface d'assise du siège du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le manuel de votre véhicule.

- Utilisez la poignée de réglage (7) sous l'assise (1) du siège auto.
- Tirez les deux connecteurs ISOFIX (8) autant que possible.
- Faites maintenant pivoter les connecteurs ISOFIX (8) à 180° de manière à ce qu'ils soient face aux point d'ancrage ISOFIX (6).

NOTE ! Si les points d'ancrage ISOFIX sont difficiles à atteindre dans votre véhicule, vous pouvez utiliser les guides ISOFIX fournis.

- Insérez les guides ISOFIX fournis (11) avec la sangle la plus longue pointant vers le haut dans les deux points d'ancrage ISOFIX (6). Dans certains véhicules, il est préférable de monter les guides ISOFIX (11) dans la direction opposée.

NOTE ! Avant de fixer les connecteurs ISOFIX (8) dans les points d'ancrage ISOFIX (6), vérifiez les boutons déclencheurs (9). Si le voyant de sécurité vert (10) est visible, vous devez d'abord libérer les bras de verrouillage ISOFIX avant de les relier en appuyant et en tirant le bouton de déverrouillage (9).

HET AUTOSTOELTJE MET HET ISOFIX SYSTEEM PLAATSEN

De veiligheid van uw kind neemt toe dankzij het ISOFIX systeem waarmee u het autostoeltje kunt bevestigen in het voertuig. Uw kind moet nog wel met de driepuntsgordel van uw voertuig worden vastgemaakt.

LET OP! De ISOFIX-ankerpunten (**6**) zijn twee metalen beugels per stoel, die geplaatst zijn tussen de rugleuning en zitting van de autostoel. Als u twijfelt, kijk dan in de handleiding van uw voertuig.

- Gebruik de instellingsknop (In **8**) onder het zitkussen (**1**) van het autostoeltje.
- Trek de twee ISOFIX grijparmen (**8**) zo ver mogelijk uit.
- Draai de ISOFIX grijparmen (**8**) nu 180° , zodat ze wijzen in de richting van de ISOFIX-ankerpunten (**6**).

LET OP! Zijn de ISOFIX-verankeringsspunten moeilijk te bereiken in uw voertuig, dan kunt u de meegeleverde ISOFIX-geleiders gebruiken.

- Plaats de meegeleverde ISOFIX-geleiders (**11**) met de langere riem naar boven gericht in de twee ISOFIX-verankeringsspunten (**6**). Bij sommige voertuigen is het beter om de ISOFIX-geleiders (**11**) in de tegenovergestelde richting te monteren.

LET OP! Voordat u de ISOFIX grijparmen (**8**) vastklikt in de ISOFIX-ankerpunten (**6**), controleert u de ontgrendelingsknoppen (**9**). Als de groene veiligheidsindicator (**10**) zichtbaar is, moet u voor het samenvoegen eerst de ISOFIX-vergrendelingsarmen losmaken door de ontgrendelknop (**9**) in te drukken en terug te trekken.

MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ SYSTEMU ISOFIX

System ISOFIX umożliwia stabilny montaż oraz zwiększa poziom ochrony dziecka. Dziecko wciąż musi pozostać zabezpieczone 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa.

UWAGA! Uchwyty ISOFIX (**6**) to dwa metalowe pierścienie pomiędzy oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. W razie wątpliwości, należy zajrzeć do instrukcji pojazdu.

- Użyj przycisku regulacji (**7**) pod siedziskiem (**1**) fotelika samochodowego.
- Wyciągnij dwa zaczepy ISOFIX (**8**) najdalej jak możliwe.
- Teraz obróć zaczepy ISOFIX (**8**) o 180° tak by skierowane były przodem do pierścieni ISOFIX (**6**).

UWAGA! Jeśli punkty mocujące ISOFIX w Twoim pojeździe są trudno dostępne, możesz skorzystać z dostarczonych prowadnic ISOFIX.

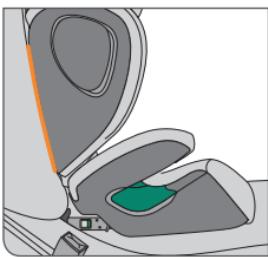
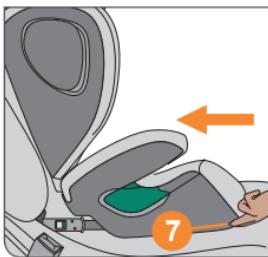
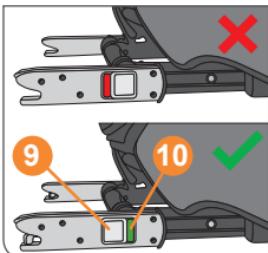
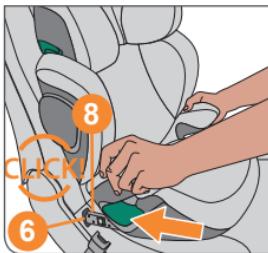
- Umieść dostarczone prowadnice ISOFIX (**11**) w dwóch punktach mocujących ISOFIX (**6**) dłuższą częścią skierowaną do góry. W niektórych pojazdach prowadnice ISOFIX (**11**) lepiej zamontować w przeciwnym kierunku.

UWAGA! Przed wpięciem zaczepów ISOFIX (**8**) w pierścienie ISOFIX (**6**), sprawdź czy przycoski zaczepów nie są wciśnięte (**9**). JJeśli zielony wskaźnik bezpieczeństwa (**10**) jest widoczny, przed połączeniem musisz zwolnić ramiona blokujące ISOFIX poprzez naciśnięcie i pociągnięcie przycisku zwalniającego (**9**).

FR

NL

PL



- Poussez les deux bras de verrouillage ISOFIX (8) dans les points d'ancrage ISOFIX (6) jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en émettant un « CLIC » audible.
- Assurez-vous que le siège auto reste bien en place en essayant de l'extraire.
- Le voyant de sécurité vert (10) doit être clairement visible sur les deux boutons de déverrouillage ISOFIX (9).
- Utilisez la poignée de réglage ISOFIX (7) et poussez ensuite le siège auto contre le siège du véhicule.
- Vérifiez toujours que la surface du dossier du siège auto repose entièrement et parfaitement contre le dossier du siège du véhicule.

RETRIER LE SIÈGE AUTO DU VÉHICULE

Procédez en inversant les étapes d'installation.

- Déverrouillez les connecteurs ISOFIX des deux côtés en appuyant sur les boutons déclencheurs et en les retirant simultanément.
- Retirer le siège des points d'ancrage ISOFIX.
- Faites pivoter les bras ISOFIX à 180°.
- Actionnez la poignée de réglage du siège auto et repousssez les connecteurs ISOFIX à l'intérieur du siège.

NOTE ! En rétractant les connecteurs ISOFIX, vous ne vous contentez pas de protéger le siège du véhicule, mais vous protégez également les connecteurs du système ISOFIX de la saleté et des dommages.

- Duw de twee ISOFIX-vergrendelingsarmen (**8**) in de ISOFIX-verankeringspunten (**6**) totdat deze op zijn vergrendeld met een hoorbare 'KLIK'.
- org ervoor dat het autostoeltje stevig vastzit door te proberen het eruit te trekken.
- De groene veiligheidsindicator (**10**) moet nu duidelijk zichtbaar zijn op beide ontgrendelknoppen (**9**).
- Gebruik de ISOFIX-instellingshendel (**7**) en duw de autostoel tegen de voertuigzitplaats.
- Zorg er altijd voor dat het volledige oppervlak van de rugleuning van het autostoeltje tegen de rugleuning van de voertuigzitplaats wordt geplaatst.

HET AUTOSTOELTJE UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN

- Voer de stappen van het plaatsen in omgekeerde volgorde uit.
- Ontgrendel de ISOFIX grijparmen aan beide zijden door op de ontgrendelingsknoppen te drukken en ze tegelijk terug te trekken.
 - Trek het stoeltje uit de ISOFIX-ankerpunten.
 - Draai de ISOFIX grijparmen 180°.
 - Gebruik de instellingsknop van het autostoeltje en duw de grijparmen zo ver mogelijk in.

LET OP! Door de ISOFIX grijparmen weg te klappen beschermt u niet alleen de autostoel, maar ook de grijparmen van het ISOFIX systeem tegen vuil en beschadiging.

- Wciśnij dwa ramiona blokujące ISOFIX (**8**) do punktów mocujących ISOFIX (**6**), aż zablokują się one na miejscu ze słyszanym 'KLIKNIĘCIEM'.
- Upewnij się, że fotelik samochodowy jest przymocowany, próbując go wyciągnąć.
- Zielony wskaźnik bezpieczeństwa (**10**) musi być wyraźnie widoczny na obu przyciskach zwalniających (**9**).
- Użyj uchwytu regulacji ISOFIX (**7**) i dopchnij fotelik do fotela pojazdu.
- Należy zawsze pilnować, by cała powierzchnia oparcia fotelika samochodowego dotykała oparcia siedzenia pojazdu.

DEMONTAŻ FOTELIKA Z SAMOCHODU

Wykonaj kolejne czynności montażowe w odwrotnej kolejności.

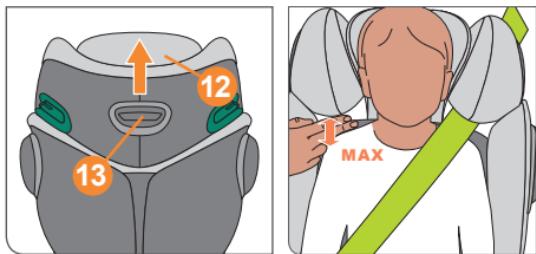
- Zwolnij przyciski ISOFIX po obu stronach poprzez ich wcisnięcie i spontaniczne pociągniecie.
- Wyciągnij fotelik z pierścieni ISOFIX.
- Obróć uchwyty ISOFIX o 180°.
- Pociągnij uchwyty regulacji pod siedziskiem fotelika i wciśnij zaczepy jak najdalej.

UWAGA! Złożenie zaczepek, chroni tapicerkę samochodu oraz zaczepy przed zabrudzeniami i uszkodzeniami.

FR

NL

PL



RÉGLAGE DU SIÈGE

Ajuster la tête

NOTE ! La tête n'offre une protection et une sécurité optimales à votre enfant que lorsqu'elle est correctement réglée. La hauteur de l'appui-tête peut être réglée dans 12 positions différentes.

- La tête doit être réglée de sorte que l'écart entre l'épaule de l'enfant et le bas de la tête soit équivalent à 3 cm maximum (c'est à dire la largeur de deux doigts environ).
- Activez la poignée de réglage (13) située au dos de l'appui-tête (12) et placez-la sur la position souhaitée.

NOTE ! Les protections épaules du siège auto sont indissociables de la tête et ne doivent pas être ajustées séparément.

AANPASSEN AAN DE LICHAAMSOMVANG

De hoofdsteun verstellen

LET OP! De hoofdsteun (12) biedt uw kind alleen optimale bescherming indien deze in de optimale hoogtestand is gezet. De hoofdsteun kan in 12 hoogtestanden worden gezet.

- De stand van de hoofdsteun moet zodanig zijn dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal 3 cm. (ongeveer twee vingers breed) is.
- Activeer de instellingshendel (13) aan de achterkant van de hoofdsteun (12) en zet de hendel in de vereiste positie.

LET OP! De schoudervleugels van het autostoeltje zijn verbonden met de hoofdsteun en hoeven niet apart versteld te worden.

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

Dopasowanie zagłówka

UWAGA! Zagłówek (12) zapewnia maksymalną ochroę dla dziecka, tylko w przypadku optymalnego dopasowania do jego wzrostu. Wysokość zagłówka można regulować w 12 różnych pozycjach.

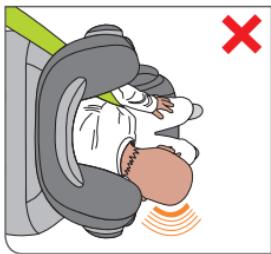
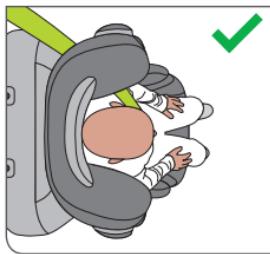
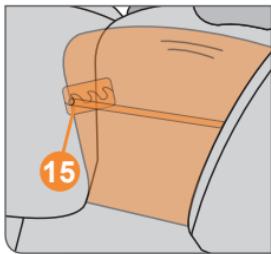
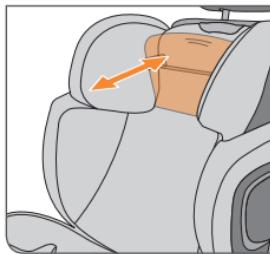
- Poprawnie wyregulowany zagłówek pozostawia max. 3 cm (szerokość ok. dwóch palców) lub mniej przestrzeni pomiędzy ramionami dziecka i dolną częścią zagłówka.
- Skorzystaj z uchwytu regulacji (13) w tylnej części zagłówka (12), aby przesunąć go do wymaganej pozycji.

UWAGA! Osłony barkowe fotelika są zintegrowane z zagłówkiem i nie muszą być regulowane indywidualnie.

FR

NL

PL



AJUSTER L'INCLINAISON DE L'APPUI-TÊTE

L'appui-tête ajustable permet d'éviter le basculement de la tête de l'enfant vers l'avant lorsque celui-ci dort. En cas de collision, l'appui-tête suivra le mouvement de la tête de votre enfant, se verrouillera et absorbera le mouvement vers l'arrière consécutif au choc de la tête de votre enfant. L'angle d'inclinaison de l'appui-tête peut être réglé sur l'une des trois positions disponibles. Il peut être déplacé vers l'avant vers la deuxième ou la troisième position, jusqu'à ce que l'appui-tête s'enclenche dans la position souhaitée. Pour revenir à la position de départ, soulevez et tirez vers l'arrière le rabat de l'appui-tête.

NOTE ! Assurez-vous que la tête de votre enfant est toujours en contact avec l'appui-tête inclinable, puisque c'est la seule manière de garantir une protection optimale en cas de collision latérale.

! **ATTENTION !** N'utilisez jamais d'objet pour bloquer le mécanisme de verrouillage (15) ! En cas d'accident, le mécanisme doit rester souple, sans quoi votre enfant risque d'être blessé.

DE KANTELBARE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

De kantelbare hoofdsteun helpt voorkomen dat het hoofd van uw kind gevvaarlijk naar voren valt tijdens het slapen. Tijdens een botsing volgt de hoofdsteun de beweging van het hoofd van uw kind naar voren, klikt vast en vangt de daaropvolgende achterwaartse beweging van het hoofd van uw kind op. De verstelhoek van de hoofdsteun kan worden ingesteld op een van de drie standen. Hij kan naar voren worden bewogen naar de tweede of derde stand totdat de hoofdsteun in de juiste positie staat. Om hem terug te brengen naar de oorspronkelijke stand, moet de zijkant van de hoofdsteun worden opgetild en naar achteren worden getrokken.

LET OP! Zorg dat het hoofd van uw kind altijd contact heeft met de kantelbare hoofdsteun, omdat de hoofdsteun alleen dan optimale bescherming kan bieden tijdens een botsing van opzij.

! BELANGRIJK! Voorkom blokkering van het vergrendelingsmechanisme (15)! Tijdens een ongeval moet het kantelmechanisme ongestoord kunnen werken, anders kan uw kind letsel oplopen!

REGULACJA ODCHYLANEGO ZAGŁÓWKI

Odchylany zagłówek zapobiega niebezpiecznemu opadaniu głowy dziecka do przodu w czasie snu. W przypadku kolizji, zagłówek porusza się w kierunku ruchu głowy do przodu, absorbowując wstępne uderzenie głowy dziecka. Kąt opadania zagłówka można ustawić w jednej z trzech pozycji. Można go skierować do pozycji drugiej lub trzeciej, aż zagłówek zostanie zablokowany w odpowiedniej pozycji. Aby powrócić do pierwotnej pozycji, należy podnieść klapę zagłówka i pociągnąć ją do tyłu.

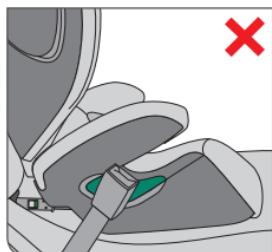
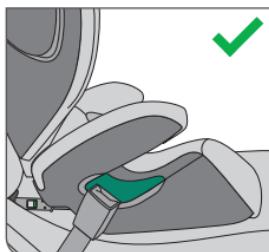
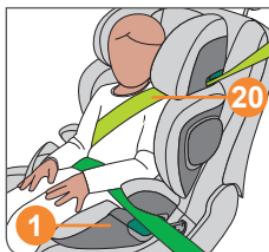
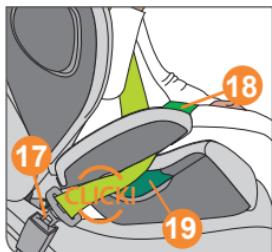
UWAGA! Upewnij się, że głowa dziecka zawsze znajduje się w strefie zagłówka, tylko w ten sposób zagłówek zapewnia optymalną ochronę w przypadku kolizji bocznej.

! OSTRZEŻENIE! Nie należy blokować mechanizmu zagłówka (15)! Ruch zagłówka nie może być niczym ograniczony, w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w czasie wypadku.

FR

NL

PL



INSTALLATION AVEC LA CEINTURE DE SECURITÉ

Installez votre enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture à trois points et introduisez-la dans la boucle de la ceinture (16) en la faisant passer devant votre enfant.

! ATTENTION ! Ne vrillez jamais la ceinture.

Insérez la languette de la ceinture de sécurité (17) dans sa boucle (16). Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible.

Ensuite, placez la ceinture sous-abdominale (18) dans les glissières inférieures (19) du siège auto.

Tirez la ceinture diagonale (20) fermement pour serrer la ceinture sous-abdominale (18). Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection offerte contre les blessures. Sur le côté de la boucle de ceinture (16), la ceinture diagonale (20) et la ceinture ventrale (18) doivent être insérées ensemble dans la guide inférieur (19).

! ATTENTION ! La boucle de la ceinture du véhicule (16) ne doit jamais croiser l'accoudoir. Si le système de ceinture est trop long, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, contactez le constructeur de votre véhicule.

La ceinture abdominale (18) doit avoir été introduite dans les guides de ceinture inférieurs (19) des deux côtés du coussin du siège (1).

NOTE ! Apprenez à votre enfant à s'assurer que la ceinture est bien serrée et, si nécessaire, à s'attacher seul.

! ATTENTION ! La ceinture ventrale (18) doit passer aussi bas que possible le long de l'aine de votre enfant pour assurer une protection optimale en cas d'accident.